



FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav románských studií

Posudek bakalářské práce Barbora Musilová

Vedoucí práce: Doc. Mgr. et Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.

Oponentka: PhDr. Olga Nádvorníková, Ph.D.

Ústav románských studií FF UK

Název bakalářské práce: *Le lexique du français maghrébin et sa présence dans Le Petit Robert*

Obsah a cíle práce. Bakalářská práce se věnuje detailní analýze maghrebského lexika ve francouzštině, přičemž klade důraz na specifika tohoto jazykového regionu a míru integrace vybraných lexikálních prvků. Práce podrobně zkoumá, jak byla daná slova začleněna do širšího kontextu francouzské jazykové komunity. Součástí analýzy je také posouzení kulturního a sociálního kontextu Maghrebu a jeho vlivu na francouzský jazyk. Cíle práce byly úspěšně splněny.

Formální aspekty práce. Práce je systematicky uspořádána do kapitol, příp. podkapitol, které na sebe logicky navazují a mají jasně definované a relevantní obsahy. V celém textu je použito jednotného a konzistentního formátování, jenž odpovídá akademickému úzu. Užitý systém citací je též v souladu s akademickými standardy a na všechny použité zdroje je řádně odkazováno napříč prací. Jazyk práce je formální a odpovídá vysokoškolské praxi psaní, s použitím odborné terminologie, kde je to vhodné. Tabulky a grafy, naprosto relevantní k pochopení textu, jsou čitelně označeny popisky a je na ně řádně odkazováno v textu.

Hodnocení obsahu práce. Práce je rozdělena do dvou hlavních celků, teoretického a praktického. Teoretická část čítá celkem tři kapitoly, jež se postupně obsahově vyvíjejí a věnují tématům jako: historický, kulturní a politický kontext používání francouzštiny v Maghrebu, vývoj francouzštiny v období kolonizace a její důsledky, vliv arabského a berberského jazyka na francouzštinu, zejména ve smyslu přejatých slov a jejich adaptace.

Empirická část, tvořící stěžejní bod výzkumu, představuje výsledky analýzy lexika maghrebské francouzštiny na základě rešerše dat obecného slovníku jazyka francouzského *Le Petit Robert*. V této části práce nalézáme podrobnou analýzu získaného vzorku lexika, jeho klasifikaci a rozdělení dle sémantických kritérií a podle oblasti použití. Autorka si také všímá způsobu, jakým daný slovník prezentuje původ těchto slov a jejich obecnou deskripci. Data slovníku *Le Petit Robert* jsou doplněna o

komparaci s dalšími zdroji, zejména slovní zásobou prezentovanou v knize lingvisty J. Kadlece *Francouzština v Africe*.

Celkový dojem z bakalářské práce Barbory Musilové je více než uspokojivý. Autorka pečlivě definovala teoretické rámce a metodologické postupy, které použila pro analýzu lexika. Výzkum je podložený relevantní literaturou a empirickými daty, která jsou patřičně analyzována a interpretována. Práce je logicky strukturovaná, dobré jazykové úrovně odborného akademického stylu.

Otázky/komentáře k obhajobě:

1. Jaký vliv mohou mít vaše zjištění na pochopení vztahů mezi jazykovými kontakty a sociální dynamikou ve frankofonním světě?

Hodnocení: **v ý b o r n ě**

Datum: 6. června 2024

Podpis: Doc. Mgr. et Mgr. Radka Mudrochová, Ph.D.